



Glosario de Planificación Patrimonial: Términos Comunes en Testamentos y Fideicomisos

1. Will (Last Will and Testament) / Testamento (Última Voluntad y Testamento)

Documento legal que indica cómo deben distribuirse sus bienes después del fallecimiento y nombra tutores, albaceas y beneficiarios.

2. Trust / Fideicomiso

Acuerdo legal que permite a un tercero (el fiduciario) mantener y administrar bienes en beneficio de los beneficiarios, ya sea durante la vida o después del fallecimiento.

3. Beneficiary / Beneficiario

Persona u organización que recibirá dinero, propiedad u otros bienes de su patrimonio, testamento, fideicomiso o seguro de vida.

4. Heir / Heredero

Persona con derecho legal a heredar bienes según la ley estatal cuando alguien muere sin testamento.

5. Executor (or Personal Representative) / Albacea (o Representante Personal)

Persona nombrada en un testamento responsable de administrar el patrimonio, pagar deudas y distribuir los bienes según el testamento.

6. Trustee / Fiduciario

Persona o institución responsable de administrar un fideicomiso y distribuir los bienes a los beneficiarios según los términos del fideicomiso.

7. Grantor (or Settlor or Trustor) / Constituyente (o Otorgante o Fideicomitente)

Persona que crea un fideicomiso y transfiere bienes a él.

8. Guardian / Tutor Legal

Persona legalmente designada para cuidar a menores de edad o dependientes en caso de fallecimiento o incapacidad de los padres.

9. Probate / Proceso de Sucesión

Proceso legal para validar un testamento en el tribunal y supervisar la distribución del patrimonio. Puede ser público y tardado.

10. Intestate / Intestado

Fallecer sin un testamento válido. En ese caso, el estado decide cómo se dividen los bienes.

Key Terms Found in Wills & Trusts

Términos Clave en Testamentos y Fideicomisos

11. Bequest (or Legacy) / Legado (o Donación Testamentaria)

Donación de bienes personales o dinero realizada a través de un testamento.
(Ejemplo: "Dejo \$5,000 a mi sobrina.")

12. Devise / Donación de Bienes Inmuebles

Donación de bienes raíces hecha mediante un testamento.

13. Residuary Estate / Residuo Patrimonial

Lo que queda del patrimonio después de pagar deudas, impuestos, gastos y donaciones específicas.

14. Specific Gift / Donación Específica

Artículo o cantidad de dinero dejado a una persona en particular (Ejemplo: "Mi anillo de bodas va para mi hija").

15. Contingent Beneficiary / Beneficiario Contingente

Persona que recibirá los bienes solo si el beneficiario principal no puede hacerlo (por ejemplo, si ya falleció).

16. Per Stirpes / Por Estirpes

Forma de distribuir el patrimonio de modo que si un beneficiario fallece, su parte se divide entre sus descendientes (hijos), no entre los otros beneficiarios.

17. Per Capita / Por Cabeza

Distribución igual entre los beneficiarios sobrevivientes del mismo nivel de parentesco (por ejemplo, todos los hijos reciben partes iguales).

18. Revocable Trust (Living Trust) / Fideicomiso Revocable (Fideicomiso en Vida)

Fideicomiso que puede cambiarse o cancelarse durante la vida. Usualmente para evitar el proceso de sucesión y manejar bienes en caso de incapacidad.

19. Irrevocable Trust / Fideicomiso Irrevocable

Fideicomiso que no puede cambiarse una vez creado (o es muy difícil cambiarlo).
Usado comúnmente para planificación fiscal o protección de bienes.

20. Pour-Over Will / Testamento Complementario

Tipo de testamento usado junto con un fideicomiso que dirige que los bienes restantes se transfieran ("vuelquen") al fideicomiso después del fallecimiento.

Other Useful Terms

Otros Términos Útiles

21. Power of Attorney (POA) / Poder Notarial

Documento legal que autoriza a alguien a tomar decisiones financieras o legales en su nombre mientras usted está vivo.

22. Healthcare Power of Attorney / Poder Notarial para Atención Médica

Documento que nombra a alguien para tomar decisiones médicas por usted si no puede hablar por sí mismo.

23. Living Will (Advance Directive) / Testamento en Vida (Directiva Anticipada)

Documento que expresa sus deseos respecto a tratamientos médicos para mantener la vida si está terminalmente enfermo o inconsciente.

24. Fiduciary / Fiduciario

Persona legalmente obligada a actuar en el mejor interés de otra persona (por ejemplo, albacea, fiduciario o agente con poder notarial).

25. Codicil / Codicilo

Enmienda o suplemento a un testamento existente que hace cambios sin reescribir todo el documento.